**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** 23

**Rubrik:** Vereinsnachrichten des SEV = Communications de l'ASE

**Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 10.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

# Vereinsnachrichten des SEV
# Communications de l'ASE

**Hans Meyer †**

Ganz unerwartet ist unser Ehrenmitglied, Herr Dr. Hans Meyer, ehemaliger Technischer Direktor der BBC Aktiengesellschaft Brown Boveri & Cie, in der Nacht zum 9. September 1985 verschieden. Nur wenige Wochen vorher hatte er noch mit Vergnügen an den Generalversammlungen des SEV und des VSE in Vaduz im Kreise seiner Freunde und Kollegen teilgenommen.

Hans Meyer diplomierte 1931 als Elektroingenieur an der ETH Zürich. In der damaligen Krisensituation entschloss er sich zum weitern Studium in Physik und der noch ganz jungen Hochfrequenztechnik bei Prof. Dr. F. Tank. Diese Studien führten ihn 1935 zur Promotion als Dr. sc. techn. mit einer Arbeit über Photoelastizität. In jener Zeit hatte er grosse gesundheitliche Schwierigkeiten, die seine hoffnungsvoll begonnene militärische Laufbahn vorzeitig beendeten und sein Wesen für die folgenden Jahre beeinflussten.

1937 begann Herr Dr. Meyer seine berufliche Laufbahn im Spezial-Versuchslokal von Brown Boveri in Baden, wo seine breite wissenschaftliche Ausbildung bald zum Tragen kam. Er machte sehr verschiedenartige Studien und Entwicklungsarbeiten über transiente Vorgänge in Hochspannungsnetzen zur Abklärung von Störungen, Stossspannungen in Wicklungen zum Überspannungsschutz von Transformatoren und für Überspannungsableiter und Messtechnik mit Hochspannungs-Kathodenstrahloszillographen. Diese Arbeiten führten zu ersten Publikationen im Bulletin SEV und in den BBC-Mitteilungen, denen später grundlegende Arbeiten auf dem Gebiet der Hochspannungsschalter folgten.

1947 wurde Herr Dr. Meyer zum Chef des Kurzschlussversuchslokals für Leistungsschalter ernannt, wo damals neue, ölarme und magnetische Druckluft-Mittelspannungsschalter entstanden. An der Entwicklung der ersten Reihe von Hochspannungsdruckluftschaltern mit Vielfachunterbrechung hatte er entscheidenden Anteil, insbesondere an den theoretischen Grundlagen und an Versuchsmethoden. Die erstmalige Bewältigung einer Schaltleistung von 10 000 MVA mit Schnellwiedereinschaltung bei Grossversuchen unter seiner Leitung im 230-kV-Netz der Bonneville Power Administration beim Kraftwerk Grand Coulee in USA im Jahre 1951 war ein Höhepunkt dieser Entwicklung.

1954 wurde Herr Dr. Meyer in die Technische Direktion berufen und 1960 als Technischer Direktor mit der Verantwortung für Rotierende elektrische Maschinen, Laboratorien, Gleichrichter und Elektronik betreut. 1967 folgte die Übernahme der Transformatoren und Apparate sowie von 1970 bis zu seinem Rücktritt 1974 die Leitung des neugebildeten Konzernstabes «Technische Koordination» und Sonderaufgaben.

Gestützt auf seine breite Grundausbildung hat Herr Dr. Meyer die Forschung und Entwicklung in der Elektrotechnik zeitlebens unermüdlich verfolgt und war damit in der Lage, den technischen Fortschritt auf allen von ihm betreuten Gebieten wirksam zu fördern. Er war einer der immer seltener werdenden Ingenieure, die alle Sparten der Elektrotechnik ihrer Zeit beherrschten.

Herr Dr. Meyer wirkte mit seiner grossen und breiten Erfahrung während vieler Jahre auch im SEV und in der CIGRE: 1955 bis 1965 als Mitglied des FK 8 «Normalspannungen, -ströme und -frequenzen» des CES und 1960 bis 1978 als Mitglied des Schweiz. Nationalkomitees der CIGRE. Auch international war seine wertvolle Mitarbeit sehr geschätzt. 1956 wurde er zum Sekretär des Studienkomitees CE 13 der CIGRE «Hochspannungsschalter» berufen, und von 1963 bis 1971 war er dessen Präsident. 1973 wurde ihm als Mitglied des Comité Executif und Präsident des Technischen Komitees der CIGRE die anspruchsvolle Aufgabe der Koordination der Arbeiten in den verschiedenen Studienkomitees anvertraut, die er mit grosser Sachkenntnis und Erfolg bis zu seinem Rücktritt im Jahre 1978 ausübte. In Anerkennung seines erfolgreichen Wirkens als technischer Leiter industrieller Forschung und Entwicklung und seiner Tätigkeit im SEV und in der CIGRE wurde Herr Dr. Meyer 1975 zum Ehrenmitglied des SEV ernannt.

Unter seinen Kollegen genoss er hohe Achtung als sehr fähiger Ingenieur mit profunden Fachkenntnissen auf vielen Gebieten und vor allem als integre, loyale und liebenswürdige Persönlichkeit. Seinen Mitarbeitern war er ein verständnisvoller Chef, der sachkundig auf ihre Probleme einging und ihre Entwicklungsarbeiten förderte. So konnte es nicht fehlen, dass er im Laufe der Jahre viel freundschaftliche Zuneigung gewann. Auch nach seinem Rücktritt pflegte er bis zuletzt den Kontakt mit ehemaligen Kollegen und Mitarbeitern und war an SEV-Veranstaltungen ein gern gesehener Gast. In diesem Sinne behalten wir ihn in dankbarer Erinnerung.

*A. Goldstein*

## *Personen und Firmen*
## *Personnes et firmes*

**Elmes Staub + Co. AG, Richterswil**

Programma Electric AB, Schweden, ist seit kurzem in der Schweiz durch Elmes Staub vertreten. Programma stellt eine vielseitige Palette von Mess- und Prüfgeräten für Hochspannungsanlagen her, u. a. Mikro-Ohmmeter, Zeitmessgeräte, Hochstromaggregate, Relaisprüfgeräte.

**Telemeter Electronic AG, Zürich**

Die Firma hat die Vertretung der Amplifonix, Langhorne, PA (USA), übernommen. Amplifonix stellt in der Hauptsache HF-Verstärker-Module und Attenuatoren her.

**Elektron AG, 8804 Au ZH**

Elektron hat die exklusive Vertretung der Rectron Ltd., Taipei (Taiwan), in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein übernommen. Der «Rectifier Specialist» Rectron gehört weltweit zu den führenden Herstellern von Dioden, Schottky-Dioden und -Modulen, Brükkengleichrichtern, Varistoren sowie Hochspannungsdioden.

**Electrona 1935–1985**

Die Electrona AG wurde 1935 in Solothurn zur industriellen Herstellung von Blei-Akkumulatoren gegründet. Nach schwierigen Krisen- und Kriegsjahren wurde der Betrieb 1944 nach Boudry verlegt. Speziell erwähnenswert ist das Jahr 1955 mit der Aufnahme der Fabrikation von Batterien mit sogenannten positiven Rohrplatten unter der Bezeichnung «Electrona-Dural». Diese neue Plattenbauweise brachte eine vollständige Umstellung in der Konstruktion von Akkumulatoren sowohl für die elektrische Traktion als auch für mobile und stationäre Batterien und für die Zugsbeleuchtung bei den Schweizer Bahnen.

Im Jahre 1963 erfolgte die Angliederung einer Ladegeräte-Abteilung. Batterie und Ladegerät als Einheit bilden optimale Installationen für den Kunden. Mit dem Bau der neuen Fabrik «Sur-la-Forêt» wurde 1972 begonnen. Die überbaute Fläche beträgt heute 10 770 m². Ein spezielles Gebäude enthält die Abwasserneutralisations- und -behandlungsanlage. Im Jahr ihres 50jährigen Bestehens beschäftigt die Electrona S.A., Boudry, 350 Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.

**Technikum Winterthur Ingenieurschule**

Im Herbst 1985 haben an der Abteilung Elektrotechnik 80 (1984: 69) Studenten ihr Studium mit dem Diplom abgeschlossen, nämlich 10 in Richtung Starkstrom- und Antriebstechnik, 31 in Richtung Steuer- und Regeltechnik und 39 in Richtung Nachrichtentechnik und Informatik.

**Neue Titularprofessoren an der ETHZ**

In Würdigung ihrer der ETH Zürich geleisteten Dienste wurde folgenden Wissenschaftern der Titel eines Professors verliehen:

Dr. Thomas J. Dvorak, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, Wissenschaftlicher Adjunkt am Institut für Kommunikationstechnik und Lehrbeauftragter an der Abteilung für Elektrotechnik;

PD Dr. Andreas Gigon, von Basel und Goumois JU, Wissenschaftlicher Adjunkt am Geobotanischen Institut und Privatdozent an der ETHZ;

PD Dr. Josef Kupper, von Buttisholz LU und Luzern, Direktor der Schweizerischen Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich, und Privatdozent an der ETHZ, und

PD Dr. Jörg Waldvogel, von Stein am Rhein SH, Wissenschaftlicher Adjunkt am Seminar für angewandte Mathematik und Lehrbeauftragter an den Abteilungen Informatik sowie Mathematik und Physik.

## Preis des SEV/IEEE für hervorragende Studentenarbeiten auf dem Gebiet der Elektrotechnik und Elektronik

## Concours ASE/IEEE pour excellents travaux d'étudiants en électrotechnique et électronique

Dezember 1985

Der SEV, die Sektion Schweiz des IEEE und das IEEE Chapter on Digital Communication Schweiz organisieren gemeinsam jährlich einen Wettbewerb für hervorragende Studentenarbeiten. Zweck dieses Wettbewerbes ist es, selbständige Arbeiten von Studenten auf höherem technisch-wissenschaftlichem Niveau zu fördern.

Der Wettbewerb steht allen an der ETHZ, der EPFL sowie an den schweizerischen Ingenieurschulen HTL immatrikulierten Studenten offen. Es können Arbeiten von Einzelautoren oder Gruppenarbeiten aus dem ganzen Gebiet der Elektrotechnik eingereicht werden, die vor dem Diplom (Lizentiat) der Autoren entstanden sind und deren Abschluss nicht mehr als ein Jahr vor der Preisausschreibung erfolgte. Die Beurteilung der Arbeiten obliegt einer Kommission, bestehend aus Vertretern der drei Preisstifter.

Im Rahmen dieses Wettbewerbes werden üblicherweise jährlich drei Preise zu Fr. 800.– zugesprochen. Arbeiten für den Wettbewerb können an folgende Adressen eingereicht werden.

*IEEE Student Branch Counselor ETH Zürich,*
*IEEE Student Branch Counselor EPF Lausanne,*
*SEV, Direktion, Postfach, 8034 Zürich,*

in der Regel über den betreuenden Dozenten.

Letzer Termin für die Teilnahme am Wettbewerb 1986 ist der **31. März 1986.** Wettbewerbsbestimmungen und weitere Auskünfte sind erhältlich bei:

*Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Direktion,*
*Postfach, 8034 Zürich*

sowie über alle derartige Arbeiten betreuenden Dozenten.

Die Verleihung der Preise wird an der Generalversammlung 1986 der IEEE Switzerland Section erfolgen.

décembre 1985

L'ASE, la Section Suisse de l'IEEE et son Groupe de communications numériques offrent en commun, chaque année, des prix récompensant d'excellents travaux d'étudiants dans le domaine de l'électrotechnique et de l'électronique. Le but des ces prix est de promouvoir les travaux personnels d'étudiants d'un niveau technique ou scientifique élevé.

Le concours est ouvert à tous les étudiants immatriculés à l'une des Hautes Ecoles ou des Ecoles d'Ingénieurs ETS en Suisse. Les travaux présentés peuvent concerner un domaine quelconque de l'électrotechnique ou de l'électronique et être individuels ou résulter d'un travail collectif. Ils doivent avoir été achevés avant l'obtention du diplôme, mais au plus tôt une année avant la mise au concours. L'appréciation de la qualité des travaux présentés est du ressort d'experts désignés par un Commission composée de représentants de chacun des donateurs des prix.

En règle générale, trois prix de fr. 800.– sont attribués par année. Les travaux devant participer au concours peuvent être remis aux adresses suivantes:

*IEEE Student Branch Counselor ETH Zurich,*
*IEEE Student Branch Counselor EPF Lausanne,*
*ASE, direction, case postale, 8034 Zurich.*

En principe, ils seront proposés par les professeurs les ayant dirigés.

Le délai pour la participation au concours 1986 expire le **31 mars 1986.** Le règlement du concours et des informations supplémentaires peuvent être obtenus auprès des professeurs qui dirigent de tels travaux ou à

l'*Association Suisse des Electriciens, direction,*
*case postale, 8034 Zurich.*

L'attribution des prix aura lieu lors de l'Assemblée générale 1986 de l'IEEE Switzerland Section.

# Neues aus der Normung
# Nouvelles de la normalisation

## Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen, wobei zu unterscheiden ist, ob es sich um einen Einspruch oder eine Anregung handelt.

Die ausgeschriebenen Publikationen können zum angegebenen Preis beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

SV Sicherheitsvorschriften
R Regeln
L Leitsätze
Nb Normblätter
NP Normartige Publikationen
Z Zusatzbestimmungen
HV Hausinstallationsvorschriften des SEV
VP Vollpublikation
U Übersetzung
HD Harmonisierungsdokument CENELEC
EN Europäische Norm CENELEC
I Identisch mit einer internationalen Publikation

## Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE en discernant entre objections et suggestions.

Les normes mises à l'enquête peuvent être obtenues aux prix indiqués auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

Signification des abréviations employées:

SV Prescriptions de sécurité
R Règles
L Recommandations
Nb Feuilles de norme
NP Publication de caractère normatif
Z Dispositions complémentaires
PIE Prescriptions de l'ASE sur les installations électriques intérieures
VP Publication intégrale
U Traduction
HD Document d'harmonisation CENELEC
EN Norme Européenne CENELEC
I Identique avec une Publication internationale

| Publ.-Nr.<br>Ausgabe, Sprache<br>Publ. n°<br>Edition, langue | Art der<br>SEV-Norm<br>Genre de la<br>norme ASE | Titel<br>Titre | Publ.-Nr. (Jahr)<br>Ausgabe, Sprache<br>Publ. n° (année)<br>Edition, langue | Preis (Fr.)<br>Prix (frs) |
|---|---|---|---|---|
| **FK 14, Transformatoren**<br>Einsprachetermin: 28. Dezember 1985 | | **CT 14, Transformateurs de puissance**<br>Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1985 | | |
| **SEV/ASE 3156-..** | | **Transformateurs de puissance** | **CEI 76-..** | |
| 3156-2<br>1., f/e | R, I | Deuxième partie: Echauffement | CEI 76-2(1976)<br>1., f/e | 32.- |
| 3156-4<br>1., f/e | R, I | Quatrième partie: Prises et connexions | CEI 76-4(1976)<br>2., f/e | 36.- |
| 3156-5<br>1., f/e | R, I | Cinquième partie: Tenue au court-circuit | CEI 76-5(1976)<br>2., f/e | 30.- |
| 3590<br>1., f/e | R, I | Mesure des niveaux de bruit des transformateurs et des bobines d'inductance | CEI<br>551(1976)<br>1., f/e | 42.- |
| 4120<br>1., f/e | L, I | Guide d'application pour les transformateurs de puissance | CEI<br>606(1978)<br>1., f/e | 62.- |
| 4121<br>1., f/e | L, I | Guide pour les essais au choc de foudre et au choc de manœuvre des transformateurs de puissance et des bobines d'inductance | CEI<br>722(1982)<br>1., f/e | 75.- |
| **FK 15C, Isoliermaterialien/Spezifikationen**<br>Einsprachetermin: 28. Dezember 1985 | | **CT 15C, Matériaux isolants/Spécifications**<br>Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1985 | | |
| 3498-3<br>1., f/e | R | Spécification pour matériaux isolants à base de céramique ou de verre<br>Troisième partie: Matériaux particuliers | CEI 672-3<br>(1984)<br>1., f/e | 16.- |

| Publ.-Nr.<br>Ausgabe, Sprache<br>Publ. n° (année)<br>Edition, langue | Art der<br>SEV-Norm<br>Genre de la<br>norme ASE | Titel<br>Titre | Publ.-Nr. (Jahr)<br>Ausgabe, Sprache<br>Publ. n° (année)<br>Edition, langue | Preis (Fr.)<br>Prix (frs) |
|---|---|---|---|---|

**FK 20B, Isolierte Leiter**
Einsprachetermin: 31. Januar 1986

**CT 20B, Conducteurs isolés**
Délai d'envoi des observations: 31 janvier 1986

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| | | Méthodes d'essais communes pour les matériaux d'isolation et de gainage des câbles électriques | | |
| noch nicht bestimmt | R | 1. Partie: Méthodes d'application générale<br>Section 2: Méthodes de vieillissement thermique | CEI 811-1-2(1985) 1., f/e | 31.- |
| noch nicht bestimmt | R | Section 3: Méthodes de détermination de la masse volumique | 811-1-3(1985) 1., f/e | 31.- |
| noch nicht bestimmt | R | Section 4: Essais à basse température | 811-1-4(1985) 1., f/e | 36.- |
| | | 4. Partie: Méthodes spécifiques pour les mélanges polyéthylène et polypropylène | | |
| noch nicht bestimmt | R | Section 1: Résistance aux craquelures sous contraintes dues à l'environnement | 811-4-1(1985) 1., f/e | 48.- |

**FK 23B, Haushaltschalter und Steckvorrichtungen**
Einsprachetermin: 28. Dezember 1985

**CT 23B, Interrupteurs pour usages domestiques**
Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1985

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| SEV-Nummer noch nicht festgelegt | SV | Verlängerungsschnüre | CEI 799(1984) und CLC prEN 60 799 | noch nicht bestimmt |
| ASE-N° pas encore déterminé | SV | Cordons-connecteurs | CEI 799(1984) et CLC prEN 60 799 | pas encore déter-miné |

**FK 45, Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung**
Einsprachetermin: 28. Dezember 1985

**CT 45, Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants**
Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1985

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3589.1986<br>1., f/e | R, I | Sous-ensembles complémentaires des ictomètres - Caractéristiques et méthodes d'essais | CEI 808 (1985) 1., f/e | 125.-<br>(112.-) |

**FK 50, Klimatische und mechanische Prüfungen**
Einsprachetermin: 28. Dezember 1985

**CT 50, Essais climatiques et mécaniques**
Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1095

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **SEV/ASE 3302-..** | | **Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique** | **CEI 68-..** | |
| 3302-2-.. | | Deuxième partie: Essais | 68-2.. | |
| 3302-2-6/2<br>1., f/e | R, I | Modification N° 2(1985) à la Publication 68-2-6(1982)<br>Essai Fc et guide: Vibrations (sinusoïdales) | 68-2-6/2 (1985) 1., f/e | 7.- |
| 3302-2-17/1<br>1., f/e | R, I | Modification N° 1(1985) à la Publication 68-2-17(1978)<br>Essai Q: Etanchéité | 68-2-17/1 (1985) 1., f/e | 7.- |
| 3302-2-30/1<br>1., f/e | R, I | Modification N° 1(1985) à la Publication 68-2-30(1980)<br>Essai Db et guide: Essai cyclique de chaleur humide (cycle de 12 + 12 heures) | 68-2-30/1 (1985) 1., f/e | 6.- |

| Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache<br>Publ. n° (année) Edition, langue | Art der Publ. SEV-Norm<br>Genre de la norme ASE | Titel<br>Titre | Publ.-Nr. (Jahr) Ausgabe, Sprache<br>Publ. n° (année) Edition, langue | Preis (Fr.)<br>Prix (frs) |
|---|---|---|---|---|
| **SEV/ASE 3302-..** | | **Essais fondamentaux climatiques et de robustesse mécanique** | **CEI 68-..** | |
| 3302-2-.. | | Deuxième partie: Essais | 68-2-.. | |
| 3302-2-21/1<br>1., f/e | R, I | Modification N° 1(1985) à la Publication 68-2-21 (1983)<br>Essai U: Robustesse des sorties et des dispositifs de fixation | 68-2-21/1<br>(1985)<br>1., f/e | 6.- |
| 3301-2-54<br>1., f/e | R, I | Essai Ta: Soudure<br>Essai de soudabilité par la méthode de la balance de mouillage | 68-2-54<br>(1985)<br>1., f/e | 36.- |

**FK 59, Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate**
Einsprachetermin: 28. Dezember 1985

**CT 59, Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques**
Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1985

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 3545-2-2<br>1., f/e | R, I | Code d'essai pour la détermination du bruit aérien émis par les appareils électrodomestiques et analogues<br>2e partie: Règles particulières pour les appareils de chauffage à convection forcée | CEI<br>704-2-2(1985)<br>1., f/e | 29.- |

**FK 61, Sicherheit elektrischer Haushaltapparate**
Einsprachetermin: 28. Dezember 19856

**CT 61, Sécurité des appareils électrodomestiques**
Délai d'envoi des observations: 28 décembre 1985

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1054-2-8/1<br>fait partie de l'ASE<br>1054-2-8.1985 | SV | Modification N° 1 à la Publ. 335-2-8 (2e éd., 1981) de la CEI<br>Sécurité des appareils électro-domestiques et analogues<br>2e partie: Règles particulières pour les rasoirs, les tondeuses et appareils électriques analogues. | CEI 335-2-8/1<br>(1985)<br>1., f/e | 6.- |
| 1054-2-8/1<br>gehört zu SEV<br>1054-2-8.1985 | SV | Änderung Nr. 1 zur CEI-Publ. 335-2-8 (2. Ausgabe, 1981)<br>Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke<br>Teil 2: Besondere Anforderungen für elektrische Rasiergeräte, Haarschneidemaschinen und ähnliche Geräte | | |

**Kommission zum Studium niederfrequenter Störeinflüsse**
Einsprachetermin: 21. Februar 1986

**Commission pour l'étude des perturbations en basse fréquence**
Délai d'envoi des observations: 21 février 1986

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| (noch nicht bestimmt) | R | Guide relatif aux limites des fluctuations de tension dues aux appareils électrodomestiques<br>(en rapport avec la Publication 555-3 de la CEI) | CEI 827(1985)<br>1., f/e | 32.- |

## Inkraftsetzung von Normen des SEV

Da innerhalb der angesetzten Termine keine Stellungnahmen zu den seinerzeitigen Ausschreibungen eingingen bzw. diese ordnungsgemäss erledigt werden konnten, hat der Vorstand des SEV folgende Normen auf die genannten Daten in Kraft gesetzt.

Sie sind beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* zum angegebenen Preis erhältlich.

## Mise en vigueur de normes de l'ASE

Aucune objection n'ayant été formulée dans les délais prescrits au sujet des normes mises à l'enquête en son temps, ou des objections ayant été dûment examinées, le Comité de l'ASE a mis en vigueur, les Normes suivantes à partir des dates indiquées.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich,* aux prix indiqués.

| Nr. Jahr<br>Ausgabe, Sprache<br>N° année<br>Edition, langue | SN Nr.<br>SN n° | Titel<br>Titre | Preis (Fr.)<br>Prix (frs) |
|---|---|---|---|
| **FK 20B, Isolierte Leiter**<br>Datum des Inkrafttretens: 1. Januar 1986<br>Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)5 | | **CT 20B, Conducteurs isolés**<br>Date de l'entrée en vigueur: 1er janvier 1986<br>Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)5 | |
| SEV 1080.1986<br>1., d<br>ersetzt<br>SEV 1080.1979 | 411080 SV | Sicherheitsvorschriften des SEV<br>Prüfbestimmungen für isolierte Leiter | 00.– |
| ASE 1080.1986<br>1., f<br>remplace<br>ASE 1080.1979 | 411080 SV | Prescriptions de sécurité de l'ASE<br>Méthodes d'essais pour les conducteurs et câbles isolés | 00.– |
| SEV 1081.1986<br>1., d<br>ersetzt<br>SEV 1081.1979 | 411081 SV | Sicherheitsvorschriften des SEV<br>PVC-isolierte Leitungen | 00.– |
| ASE 1081.1986<br>1., f<br>remplace<br>ASE 1081.1979 | 411081 SV | Prescriptions de sécurité de l'ASE<br>Conducteurs et câbles isolés au PVC | 00.– |
| SEV 1082.1986<br>1., d<br>ersetzt<br>SEV 1082.1980 | 411082 SV | Sicherheitsvorschriften des SEV<br>Gummi-isolierte Leitungen | 00.– |
| ASE 1082.1986<br>1., f<br>remplace<br>ASE 1082.1980 | 411082 SV | Prescriptions de sérurité de l'ASE<br>Conducteurs et câbles isolés au caoutchouc | 00.– |
| **FK 28, Koordination der Isolation**<br>Datum des Inkrafttretens: 1. Oktober 1985<br>Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 74(1983)7, S. 380 | | **CT 28, Coordination de l'isolement**<br>Date de l'entrée en vigueur: 1er octobre 1985<br>Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 74(1983)7, p. 380 | |
| SEV/ASE<br>3327-1z/1.1985<br>1., d/f<br>ersetzt:<br>remplace:<br>SEV/ASE<br>4002.1961<br>4002.1964 | SN<br>413327-1z/1 | Ergänzungen zu den Zusatzbestimmungen SEV/ASE 3327-1.1979z<br>Koordination der Isolation<br>Hochspannungsfreileitungen<br>Suppléments aux Dispositions complémentaires SEV/ASE 3327-1.1979z<br>Coordination de l'isolement<br>Lignes aériennes à haute tension | 16.–<br>(12.–) |

| Nr. Jahr<br>Ausgabe, Sprache<br>N° année<br>Edition, langue | SN Nr.<br>SN n° | Titel<br>Titre | Preis (Fr.)<br>Prix (frs) |
|---|---|---|---|

**FK 36, Durchführungen und Leitungsisolatoren**
Datum des Inkrafttretens: 1. November 1985
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)15, S. 953

**CT 36, Isolateurs**
Date de l'entrée en vigueur: 1er novembre 1985
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)15, p. 953

| | | | |
|---|---|---|---|
| SEV/ASE<br>3384.1985<br>3., f/e<br>ersetzt 3384.1979 | CEI 120(1984) | Dimensions des assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de chaînes d'isolateurs | 50.–<br>(45.–) |
| SEV/ASE<br>3391.1985<br>1., f/e<br>ersetzt<br>3391.1979<br>3391/1.1982 | SN CEI 383 | Essais des isolateurs en matière céramique ou en verre destinés aux lignes aériennes de tension nominale supérieure à 1000 V | 86.–<br>(78.–) |

**FK 62, Elektromedizinische Apparate**
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1985
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)17, S. 1084

**CT 62, Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale**
Date de l'entrée en vigueur: 1er décembre 1985
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)17, p. 1084

| | | | |
|---|---|---|---|
| SEV/ASE<br>3588.1985<br>e/f | SN-CEI 806 | Détermination du champ de rayonnement maximal symétrique provenant d'un tube à anode tournante utilisé en diagnostic médical | 34.–<br>(31.–) |

**FK 85, Apparate für elektrische Fundamentalmessungen**
Datum des Inkrafttretens: 1. November 1985
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)15, S. 954

**CT 85, Appareillage de mesure des grandeurs électriques**
Date de l'entrée en vigueur: 1er novembre 1985
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)15, p. 954

| | | | |
|---|---|---|---|
| SEV/ASE<br>3007-1.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-1(1984) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Première partie: Définitions et prescriptions générales communes à toutes les parties | 88.–<br>(80.–) |
| SEV/ASE<br>3007-2.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-2(1984) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Deuxième partie: Prescriptions particulières pour les ampèremètres et les voltmètres | 34.–<br>(31.–) |
| SEV/ASE<br>3007-3.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-3(1984) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Troisième partie: Prescriptions particulières pour les wattmètres et les varmètres | 38.–<br>(34.–) |
| SEV/ASE<br>3007-4.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-4(1984) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Quatrième partie: Prescriptions particulières pour les fréquencemètres | 31.–<br>(28.–) |
| SEV/ASE<br>3007-6.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-6(1985) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Sixième partie: Prescriptions particulières pour les ohmmètres (les impédancemètres) et les conductancemètres | 31.–<br>(28.–) |
| SEV/ASE<br>3007-7.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-7(1985) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Septième partie: Prescriptions particulières pour les appareils à fonctions multiples | 22.–<br>(20.–) |
| SEV/ASE<br>3007-8.1985<br>4., e/f | SN-CEI<br>51-8(1985) | Appareils mesureurs électriques indicateurs analogiques à action directe et leurs accessoires<br>Huitième partie: Prescriptions particulières pour les accessoires | 31.–<br>(28.–) |

| Nr. Jahr<br>Ausgabe, Sprache<br>N° année<br>Edition, langue | SN Nr.<br><br>SN n° | Titel<br><br>Titre | Preis (Fr.)<br><br>Prix (frs) |
|---|---|---|---|

**Kommission zum Studium niederfrequenter Störeinflüsse**
Datum des Inkrafttretens: 1. Dezember 1985
Ausgeschrieben im Bull. SEV/VSE 76(1985)13, S. 800

**Commission pour l'étude des perturbations en basse fréquence**
Date de l'entrée en vigueur: 1er décembre 1985
Mise à l'enquête dans le Bull. ASE/UCS 76(1985)13, p. 800

| | | | |
|---|---|---|---|
| SEV/ASE<br>3583.1985<br>1., f/e | CEI 816 | Guide sur les méthodes de mesure des transitoires de courte durée sur les lignes de puissance et contrôle basse tension | 106.–<br>(96.–) |

## Ausserkraftsetzung von Normen des SEV

Der Vorstand des SEV hat die nachstehenden SEV-Normen auf den 1. Oktober 1985 ausser Kraft gesetzt.

## Abrogation de normes de l'ASE

Le Comité de l'ASE a abrogé les normes mentionnées ci-après au 1er octobre 1985.

| Publ. Nr. Jahr<br>Ausgabe, Sprache<br>Publ. N° année<br>Edition, langue | SN Nr.<br><br>SN N° | Titel<br><br>Titre |
|---|---|---|

**FK 36, Durchführungen und Leitungsisolatoren**

**CT 36, Isolateurs**

| | | |
|---|---|---|
| SEV/ASE<br>3385.1975 | 413385 | Traversées isolées pour tensions alternatives supérieures à 1000 V |
| SEV/ASE<br>3390-1.1979<br>3390-2.1979 | <br>413390-1<br>413390-2 | Dispositifs de verrouillage pour les assemblages à rotule et logement de rotule des éléments de chaînes d'isolateurs<br>1re partie: Dimensions et règles générales<br>2e partie: Essais |

## Neue CEI-Publikationen

Folgende Publikationen der CEI sind neu erschienen: Sie sind vom SEV nicht übernommen und deshalb nicht als SEV-Normen herausgegeben worden. Über ihre allfällige Übernahme wird zu gegebener Zeit entschieden. Sie können in der Schweiz trotzdem angewendet werden.

Exemplare dieser Publikationen können beim *Schweiz. Elektrotechn. Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich,* bezogen werden.

## Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles n'ont pas été reprises par l'ASE et n'ont de ce fait pas été éditées comme normes de l'ASE. Une reprise eventuelle sera décidée en temps voulu. Elles sont néanmoins applicables en Suisse.

Elles sont en vente à l'*Association Suisse des Electriciens, Administration des Imprimés, Case postale, 8034 Zurich.*

| Publ.-Nr.<br>Ausgabe/Jahr<br>Publ. n°<br>Edition/année | Titel<br><br>Titre | Preis (Fr.)<br><br>Prix (frs) |
|---|---|---|

**Arbeitsgebiet FK 18, Elektrische Installationen auf Schiffen**

**Domaine de la CT 18, Installations électriques à bord des navires**

| | | |
|---|---|---|
| Mod. 1 (1985)<br>92-201 | Modification N° 1 à la Publication 92-201<br>Installations électriques à bord des navires<br>201e partie: Conception des systèmes – Généralités<br>Electrical installations in ships Part. 201: System design – General | |

| Publ.-Nr. Ausgabe/Jahr<br>Publ. n° Edition/année | Titel<br>Titre | Preis (Fr.)<br>Prix (frs) |
|---|---|---|
| **Arbeitsgebiet FK 32A, Hochspannungssicherungen** | **Domaine de la CT 32A, Coupe-circuit à fusibles à haute tension** | |
| Modification N° 1 (1985) zu CEI 787 (1983)<br>Amendment N° 1 (1985) zu IEC 787 (1983) | Guide d'application pour le choix des éléments de remplacement de fusibles à haute tension destinés à être utilisés dans des circuits comprenant des transformateurs<br>Application guide for the selection of fuse-links of high-voltage fuses for transformer circuit applications | 7.-<br>(6.-) |
| **Arbeitsgebiet FK 32C, Miniatursicherungen** | **Domaine de la CT 32C, Coupe-circuit à fusibles miniatures** | |
| CEI 127-3<br>1. Ausgabe<br>1re éd. 1984 | Coupe-circuit à fusibles miniatures<br>Troisième partie: Eléments de remplacement subminiatures<br>Miniature fuses<br>Part 3: Sub-miniature fuse-links | 79.-<br>(72.-) |
| **Arbeitsgebiet FK 66 D, Analysen Messerate** | **Domaine de la CT 66 D, Appareils pour l'analyse de composition** | |
| CEI 746-3<br>(1985)<br>1. Ausgabe<br>1re édit. | Expression des qualités de fonctionnement des analyses électrochimiques<br>Troisième partie: Conductivité électrolytique<br>Expression of performance of electrochemical analyzers<br>Part 3: Electrolytic conductivity | 51.-<br>(46.-) |

## Neue CENELEC-Publikationen

**Arbeitsgebiet FK 64, Hausinstallation**

Folgende Harmonisierungsdokumente (HD) des CENELEC sind erschienen. Ihre Übernahme ist eingeleitet. Sie werden in den Teil 3 der Hausinstallationsvorschriften (HV) aufgenommen; gleichzeitig werden die Teile 1 und 2 der HV, wo nötig, angepasst. Exemplare dieser Publikationen können gegen Verrechnung der Kosten beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Postfach, 8034 Zürich, bezogen werden.

## Nouvelles publications du CENELEC

**Domaine du CT 64, Installations intérieures**

Les Documents d'Harmonisation (HD) suivants du CENELEC sont parus. Leur mise en application comme normes de l'ASE a été entreprise. Ils seront incorporés dans la partie 3 des Prescriptions de l'Association Suisse des Electriciens sur les installations électriques intérieurs (PIE); les parties 1 et 2 seront, si nécessaire, adaptées en même temps. Ils sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich.

| CENELEC-No.<br>Jahr/année | Referenzdokument CEI<br>Document de référence<br>Publ. No., Jahr/année | Titel<br>Titre |
|---|---|---|
| HD 384.3<br>(1983) | CEI 364-3 (1977)<br>Mod. No. 1 (1980)<br>CEI 364-3A (1979)<br>CEI 364-3B (1980) | **Elektrische Anlagen von Gebäuden**<br>**Installations électriques des bâtiments**<br>Teil 3: Bestimmungen allgemeiner charakteristischer Merkmale<br>Troisième partie: Détermination des charactéristiques générales |
| HD 384.4.42<br>(1983) | CEI 364-4-42 (1980) | Teil 4: Schutzmassnahmen<br>Kapitel 42: Schutz gegen thermische Einflüsse<br>Quatrième partie: Protection pour assurer la sécurité<br>Chapitre 42: Protection contre les effets thermiques |
| HD 384.5.51<br>(1983) | CEI 364-5-51 (1979) | Teil 5: Auswahl und Errichtung elektrischer Betriebsmittel<br>Kapitel 51: Allgemeine Bestimmungen<br>Cinquième partie: Choix et mise en œuvre des matériels électriques<br>Chapitre 51: Règles communes |
| HD 384.5.56<br>(1983) | CEI 364-5-56 (1980) | Kapitel 56: Elektrische Anlagen für Sicherheitszwecke<br>Chapitre 56: Services de sécurité |

# Orientierung über Sitzungen internationaler und nationaler Normengremien

Folgende Gremien der CEI, des CENELEC und des CES haben eine Sitzung durchgeführt. Die Protokolle bzw. Berichte über diese Sitzungen können beim *Sekretariat des CES, Postfach, 8034 Zürich,* unter Angabe der Nummer des betreffenden Gremiums und des Datums der Sitzung bestellt werden.

Les commissions suivantes de la CEI, du CENELEC et du CES ont tenu une séance. Les procès-verbaux, respectivement les rapports des séances peuvent être demandés auprès du *Secrétariat du CES, Case postale, 8034 Zurich,* en indiquant le numéro de la commission en question et la date de la séance.

**Sitzungen von CEI- und CENELEC-Gremien – Séances de commissions de la CEI et du CENELEC**

| Comité d'études / Sous-Comité / Comité Technique<br>Nr. – N° | Titel – Titre | Datum – Date | Ort – Lieu |
|---|---|---|---|
| *CEI* | | | |
| SC 2B | Anbaumasse und Leistungsreihen | 26./27. 9.1985 | Wiesbaden |
| SC 2H | Schutzarten, Kühlarten und Bauformen | 23./25. 9.1985 | Wiesbaden |
| CT 36 | Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs | 21.–25.10.1985 | Oslo |
| CT 49 | Piezoelektrische Bauelemente für Frequenzsteuerung – Dispositifs piézo-électriques pour la commande et le choix de la fréquence | 28.10.–1.11.1985 | Dubrovnik |
| TC 70 | Degrés de protection procurés par les enveloppes | 8./11.10.1985 | Kopenhagen |
| TC 72 | Commandes automatiques pour appareils domestiques | 7.-11.10.1985 | Baden-Baden (D) |
| TC 79 | Systèmes d'Alarme | 28.–31.10.1985 | Zürich |
| *CENELEC* | | | |
| TC 61 | Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues | 1.– 3.10.1985 | Athen (GR) |
| MC | Comité des Marques | 17.–18.10.1985 | Wien (A) |

**Sitzungen von CES-Gremien – Séances de commissions du CES**

| Fachkollegium / Unterkommission<br>Nr. – N° | Titel – Titre | Datum – Date | Ort – Lieu |
|---|---|---|---|
| FK 4 | Wasserturbinen | 9. 9.1985 | Lausanne |
| FK 14 | Transformatoren | 31.10.1985 | Bern |
| FK 20A | Netzkabel | 16.10.1985 | Bern |
| FK 23B | Haushaltschalter und Steckvorrichtungen | 1.10.1985. | Rheinfelden |
| FK 23E | Schutzschalter für Niederspannungsinstallationen | 2. 9.1985 | Zürich |
| FK 23F | Leiterverbindungsmaterial | 20. 8.1985 | Zürich |
| FK 34D | Leuchten | 29.10.1985. | Zürich |
| FK 35 | Trockenbatterien | 18. 6.1985 | Bern |
| FK 36 | Durchführungen und Leitungsisolatoren | 14. 6.1985 | Zürich |
| FK 49 | Piezoelektrische Bauelemente für Frequenzsteuerung | 3.10.1985 | Bern |
| FK 59 | Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate | 11.10.1985. | Zürich |
| UK 59B | Kochapparate | 25. 9.1985 | Zürich |
| UK 59G | Kleine Küchenmaschinen | 19. 9.1985 | Zürich |
| FK 79 | Alarmsysteme | 22. 8.1985 | Bern |
| FK 221 | Kleintransformatoren und Kleingleichrichter | 26. 9.1985 | Zürich |

## Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC)

*18. Generalversammlung vom 26. und 27. September 1985 in Maastricht (NL)* *

Die 18. Generalversammlung des CENELEC wurde mit den statutarischen Geschäften eröffnet:

- Herr Dr. *R.J.R. Kirkham,* bisheriger Vizepräsident EG (der die spezifischen Belange der Mitglieder aus den EG-Ländern zu vertreten hat) und Präsident des irischen Nationalkomitees, wurde turnusgemäss und mit Applaus zum neuen Präsidenten des CENELEC gewählt.
- Ein Nachfolger im Amt des Vizepräsidenten EG konnte vorläufig nicht gefunden werden, und eine Wahl ist auf die nächste AG des CENELEC verschoben. Der bisherige Präsident, Herr W.K. Wiechers, steht der Leitung des CENELEC für alle Belange der EG bis zur erfolgten Wahl des neuen Vizepräsidenten zur Verfügung.
- Ein bei dieser Gelegenheit erneut vorgetragener Antrag aus Kreisen eines EG-Staates, von der als störend empfundenen Festlegung in den grundlegenden Bestimmungen der Geschäftsordnung abzurücken, welche besagt, dass der Vizepräsident EG normalerweise gewählt wird, um Nachfolger des scheidenden Präsidenten zu werden, wurde wiederum vehement abgewehrt und ehe man sich's versah ad acta gelegt. Verständlicherweise ging gleichzeitig der Antrag unter, die Wahl des Präsidenten müsse geheim erfolgen.

Im Zusammenhang mit der angestrebten engeren Zusammenarbeit mit dem CEN sollen die Geschäftsordnungen der beiden Organisationen einander angenähert werden. Bei dieser Gelegenheit soll die Geschäftsordnung des CENELEC, speziell auf dem Gebiet der sogenannten rasch sich entwickelnden Technologien (womit im Moment speziell die Informationstechnik anvisiert wird), aufgeweicht werden, um nötigenfalls rasch reagieren, d.h. eigene, europäische Normen aufstellen zu können, ohne den umständlichen Umweg über Nationalkomitee, Ausschreibung, Abstimmung zu gehen und ohne die Nationalkomitees bei der Zusammenstellung der neuen Kommissionen und Expertengruppen, welche zum Teil Entscheidungsbefugnisse haben, allzu stark zu beanspruchen.

Die entsprechenden Prinzipien, auf die nächste AG als fertig ausgearbeiteter Vorschlag vorzulegen, werden durch Stillschweigen akzeptiert.

Die Geschäftsordnung wird mit entsprechenden Festlegungen erweitert. Dabei wird das frühere, strikte eingehaltene Prinzip, dass CEN und CENELEC gegen aussen nicht als Machtgruppe auftreten dürfen, bewusst und ausdrücklich in das Gegenteil verwandelt.

Mit einem Rahmenvertrag zwischen der Kommission der EG und dem CEN, welches gleichzeitig CENELEC vertritt, wird der Rahmen festgelegt, in welchem den beiden Normenorganisationen Detailaufträge für einzelne Produktenormen gegeben werden können und zu welchen allgemeinen Bedingungen. Der Präsident des CENELEC erhält die Vollmacht, diesen Rahmenvertrag zu unterschreiben; das EFTA-Generalsekretariat muss nun schleunigst seinerseits den entsprechenden Vertrag unter Dach und Fach bringen.

Weiterhin ist seit einigen Monaten ein Vertrag zwischen der Kommission und CEN und CENELEC in Vorbereitung, der für das Gebiet der Informationstechnik - IT - die nach Meinung der europäischen Industrie notwendigen, normativen Festlegungen in Europa lancieren soll; daher der Name «Launch-Contract». Nachdem von seiten des CENELEC der Rahmenvertrag nun unterschrieben wird, wird die Kommission diesen Launch-Contract ihrerseits unterschreiben. Auch hier sind die notwendigen Arbeiten zu Vertragsabschliessungen zwischen dem EFTA-Generalsekretariat und CEN/CENELEC im Tun.

Die Kommission der EG hat feststellen müssen, dass der Aufwand sehr gross ist, wenn die EG nach bisheriger Praxis für jedes technische Teilgebiet eine sogenannte Richtlinie herausgeben, auch wenn für die technischen Festlegungen auf die Harmonisierungsdokumente und Europa-Normen von CEN und CENELEC verwiesen wird. Die Kommission sucht nun einen neuen Weg und glaubt, diesen im sogenannten «New Approach» gefunden zu haben. Es soll eine einzige, grundlegende Richtlinie herausgegeben werden, auf welche sich alle späteren Produkte-Detail-Richtlinien beziehen könnten. Dazu müssen aber in der Grundrichtlinie sogenannte grundlegende Sicherheitsbestimmungen festgelegt werden, für welche man nicht auf private (CEN- und CENELEC-) Normen verweisen möchte. Damit ist die Einführung des «New Approach» verzögert worden.

Das Budget 1986 wurde bei vier Enthaltungen genehmigt. Es ist um rund 44% höher als das Budget 1985, da die Forderungen der Kommission der EG, speziell auf dem IT-Sektor, eine Erhöhung des Personalbestandes des Generalsekretariates um zwei Ingenieure und zwei Sekretärinnen zur Folge haben werden. Die Mitgliederbeiträge werden sich um den gleichen Prozentsatz erhöhen.

Die nächste Generalversammlung wird vom *14. bis 16. Mai 1986 in Gent/BE,* die übernächste vom *27. bis 28. Oktober in Wien/AT* stattfinden. *JC*

* Der Bericht über die 16. Generalversammlung vom 30. bis 31. Oktober 1984 in Berlin ist im Bulletin SEV/VSE 76(1985)1, S. 49, erschienen.

## EXACT, International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data

Die diesjährige Sitzung des Councils wurde unter der Leitung seines Präsidenten, G. Solders, Schweden, vom 24. bis 26. September 1985 in Stockholm durchgeführt. Es waren neun Länder vertreten, darunter auch das schweizerische National-Zentrum durch den Berichterstatter.

Die Anzahl Teilnehmer im EXACT-System beträgt zurzeit 90. Erwähnenswert ist dazu die Situation in Grossbritannien, wo heute sieben Individual Subscribers registriert sind.

Der Bericht über die Geschäftsführung für das Jahr 1984 wurde gutgeheissen. Das ebenfalls genehmigte Budget für 1986 sieht eine ausgeglichene Rechnung vor, wobei der internationale Beitrag und die Kosten für die Dokumente um 5-10% angehoben werden. Zum neuen Treasurer, Mitglied des Executive Committees, wurde der Leiter des finnischen EXACT-National-Zentrums, Seppo Nevaleinen, gewählt, der dieses Amt früher schon einmal ausübte.

Die Versuchsperiode für die Einsendung von Berichten in der Muttersprache der rapportierenden Stelle - mit Frontseite in Englisch - wurde um ein Jahr verlängert. Ebenso wurde beschlossen, das Diplom und die Preise für die besten Berichte weiterhin zu verleihen.

Die nächste Council-Sitzung wurde für den 29. September bis 2. Oktober 1986 festgelegt. Aufgrund einer seit längerer Zeit bestehenden Einladung des japanischen National-Zentrums wurde Tokyo gewählt. Der Generalsekretär wurde beauftragt, die Kosten betreffend Reise und Unterkunft abzuklären. Falls die Kosten zu viele Delegierte an einer Teilnahme verhindern, soll die Tagung in der Schweiz stattfinden. *F. Baumgartner*

# Technische Prüfanstalten des SEV
# Institutions de contrôle de l'ASE

### Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leitungsschutzschalter TP 23E/1B, 2. Ausgabe

Die 2. Ausgabe dieser provisorischen Sicherheitsvorschrift wurde durch die Technischen Prüfanstalten in Zusammenarbeit mit dem Fachkollegium 23E, Schutzschalter für Niederspannungsisolationen, ausgearbeitet. Neben einigen redaktionellen Änderungen wurde die Ziffer 14 «Auslösecharakteristik» überarbeitet.

Die Abschnitte 5 «Aufschriften», 10 «Berührungs-, Fremdkörper- und Wasserschutz» und 19 «Feuchtigkeitssicherheit» wurden um den Hinweis auf das internationale IP-System «Classification des degrés de protection procurés par les enveloppes», Publ. SEV 3428.1979 (CEI 529 + Mod. 1 + 2) erweitert. Die 2. Ausgabe dieser Vorschrift ersetzt die bisherige Publ. TP 23E/1A, 1. Ausgabe aus dem Jahre 1977.

Die neue Vorschrift ist erhältlich beim SEV, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich.

### Prescriptions de sécurité des disjoncteurs de protection de conduites électriques Document provisoire IC 23E/1B 2e édition

Les institutions de contrôle et la commission technique CT 23E «Disjoncteurs de protection pour des installations à basse tension», ont élaboré en collaboration la 2e édition du document provisoire de ces prescriptions de sécurité. Outre quelques améliorations rédactionnelles, le point 14 «Caractéristique de déclenchement» fait l'objet du remaniement.

Les paragraphes 5 «inscriptions», 10 «protection contre les chocs électriques, les corps étrangers et l'eau» et 19 «sécurité contre l'humidité» s'augmentent maintenant d'un renvoi au système IP (Classification des degrés de protection procurés par les enveloppes», Publ. ASE 3428.1979 (CEI 529 + Mod. 1 et 2).

Cette 2e édition remplace le document antérieur Publ. IC 23E/1A, 1re édition (1977), elle est disponible et livrable par l'Administration des imprimés de l'ASE, case postale, 8034 Zurich.

# Veranstaltungen
# Manifestations

### Euromicro 86: Call for papers

Zum 12. Symposium von Euromicro (European Association for Microprocessing and Microprogramming), das vom 15. bis 18. September 1986 in Venedig stattfindet, können wissenschaftliche Aufsätze aus folgenden Themenkreisen eingereicht werden:

- Software Engineering: Methods and Practices
- Management of µC Projects
- Software Engineering Environments
- Hardware Development Tools
- High Level Systems: Simulation, Specification and Synthesis
- Design for Testability and Fault Tolerance
- Design and Verification of Parallel Programs
- Office Automation
- Embedded Systems
- Industrial Automation
- UNIX Application
- Hardware Description Languages
- VLSI, Hardware and Software
- Multimicroprocessors: Structure, Software and Operating Systems
- Distributed Systems and Networks
- New Computing Structures
- Microprocessor Applications in Artificial Intelligence
- Advanced Microprocessor Applications
- Continuing Education of Engineers

Letzter Einsendetermin für die Zusammenfassung der einzureichenden Arbeiten ist der 15. Januar 1986. Auskünfte sind erhältlich bei Mrs. Chiquita Snippe-Marlisa, p.a. TH Twente, Dept. Inf., PO Box 217, NL-7500 AE Enschede.

### Symposium und Technische Ausstellung über Elektromagnetische Verträglichkeit 1987: Call for papers

Es ist wieder soweit: Nach der bisher erfolgreichsten EMC-Konferenz 1985 in Zürich (833 Teilnehmer aus 26 Ländern und 43 Aussteller), mit der das zehnjährige Bestehen dieser Konferenzreihe gefeiert wurde, ist das 7. EMC-Symposium auf den 3. bis 5. März 1987 an der Eidgenössischen Technischen Hochschule in Zürich angesetzt worden.

Die EMC 1987 wird, unter der Schirmherrschaft des Generaldirektors der Schweizerischen PTT-Betriebe, vom Institut für Fernmeldetechnik der ETH organisiert, unter Mitwirkung der URSI, IEEE Switzerland Section und weiterer internationaler Organisationen. Die Konferenz steht unter dem Patronat des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins (SEV). Die offizielle Konferenzsprache ist Englisch.

Angehende Autoren sind gebeten, eine maximal fünfseitige Zusammenfassung ihrer Beiträge auf Englisch in elf Exemplaren dem Technical Program Committee EMC 1987, ETH Zentrum-IKT, CH-8092 Zürich, bis zum 14. März 1986 zu unterbreiten.

Zwecks neutralem Beurteilungsverfahren sind Name, Adresse, Telefon- und Telexnummer des Autors auf einem separaten Blatt aufzuführen. Die Zusammenfassung sollte die Arbeit, die Resultate und die Schlussfolgerungen klar beschreiben und möglichst mit Figuren und Diagrammen dokumentieren. Es werden nur neue, früher nicht publizierte Beiträge berücksichtigt.

Die Autoren werden über die Annahme ihrer Beiträge bis zum 23. Juni 1986 benachrichtigt und erhalten gleichzeitig weitere Unterlagen. Die druckfertigen Manuskripte (Fotoverfahren!) sind in englischer Sprache bis spätestens 31. Oktober 1986 abzuliefern. Alle angenommenen Beiträge werden im Konferenzbuch publiziert. Die besten Arbeiten werden ausgezeichnet, die ersten drei mit Preisen zwischen SFr. 1000.– und 2500.–.

Weitere Informationen vom Konferenz-Vorsitzenden: Prof. Dr. *T. Dvořák*, ETH-Zentrum-IKT, 8092 Zürich, Tel. 01/256 27 90.